

## **ZÁRADÉK**

### **a Balaton Volán Zrt. -vel kötött Közszolgáltatási Szerződéshez**

**a 2012. évi autóbusszal végzett helyközi személyszállítási közszolgáltatáshoz  
nyújtott költségtérítés elszámolásáról**

amely létrejött

egyrésztől a **Magyar Állam, mint ellátásért felelős Megrendelő** (a továbbiakban: **Megrendelő, képviseli: Németh Lászlóné nemzeti fejlesztési miniszter nevében Dr. Völner Pál infrastruktúráért felelős államtitkár**),

másrésztől a **Balaton Volán Zrt. (képvisele: Papp László vezérigazgató) mint Szolgáltató** (a továbbiakban: **Szolgáltató**)

között (a továbbiakban együtt: **Felek**) az alábbi feltételekkel:

#### **I. Alapelvek**

Az Európai Parlament és az Európai Tanács a 2009. december 3-án hatályba lépett, a vasúti és közúti személyszállítási közszolgáltatásról, valamint az 1191/69/EGK és az 1107/70/EGK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló 1370/2007/EK rendeletében (a továbbiakban: **EK rendelet**) meghatározott elvekkel összhangban – figyelemmel az Európai Közösségek Bíróságának C-280/00 számú, az Altmark Trans GmbH ügyben 2003. július 24-én hozott ítéletében foglalt feltételekre is – az országos, regionális és elővárosi közúti közszolgáltatások biztosításáért felelős Megrendelő megtéríti a szolgáltatást végző közszolgáltatás teljesítésével felmerülő, bevételekkel nem fedezett indokolt költségeit azzal a feltétellel, hogy a költségtérítés nem vezethet a közszolgáltatást végző társaság közszolgáltatás keretében végzett tevékenységének túlkompenzációjához.

Megrendelő, illetve Szolgáltató – az addigiakban felmerült, bevételekkel nem fedezett indokolt költségek megtérítése mellett – kezdeményezheti a gazdasági hátrányt okozó szolgáltatás megszüntetését. Szolgáltató a közszolgáltatási feladat alóli felmentését a valós veszteségeinek bemutatásával kezdeményezheti Megrendelőnél.

Megrendelő közszolgáltatási kötelezettséget abban az esetben tarthat fenn vagy rendelhet el, ha

a) az adott közszolgáltatás biztosítását a lakosság érdeke megköveteli,

- b) a közszolgáltatás gazdaságos ellátása más módon nem biztosítható, és
- c) a Szolgáltatónak kiegyenlíti a közszolgáltatási kötelezettségből eredő bevételekkel nem fedezett indokolt költségeit.

A folyósítás előfeltétele a rendszeres szolgáltatói adatszolgáltatás, illetve a szolgáltatás megfelelő minőségi és mennyiségi színvonalának biztosítása.

## **II. A 2012. évi autóbusszal végzett helyközi személyszállítási közszolgáltatásához nyújtott költségtérítéssel kapcsolatos elszámolás**

2005. január 1-jével hatályba lépett a Szolgáltató és a Megrendelő által megkötött közszolgáltatási szerződés (a továbbiakban Közszolgáltatási Szerződés), az abban meghatározott, autóbusszal végzett személyszállítási közszolgáltatási tevékenységek végzésére.

Hivatkozva a 2012. évi autóbusszal végzett helyközi személyszállítási közszolgáltatásához nyújtott költségtérítésről szóló Záradékokban megállapított költségtérítési összegre, a 2012. évi autóbusszal végzett helyközi személyszállítási közszolgáltatáshoz jelen Záradék aláírásáig Szolgáltató részére kifizetésre került **591,915 millió Ft, azaz ötszázkilencvenegymillió-kilencszáztizenötezer Forint.**

A költségtérítéshez kapcsolódó adatbekérés a számvitelről szóló 2000. évi C. törvény előírásai szerint vezetett, a vállalkozások számviteli nyilvántartásaiban rendelkezésre álló adatokra épül, amely adatokat a szolgáltatóknak a közszolgáltatási szerződésben előírtak szerint más gazdasági tevékenységüktől elkülönítve kell nyilvántartaniuk.

Az adatbekérés teljeskörű, a tevékenység ellátásához szükséges összes bevételi és költségadatot tartalmazza, azok fogalmának egyértelmű meghatározásával.

Figyelemmel a 2012. évi autóbusszal végzett helyközi személyszállítási közszolgáltatásához nyújtott költségtérítésről szóló Záradékokban található elszámolási szabályokra, a társaság könyvvizsgálója által auditált éves elszámolási jelentés alapján megállapítható, hogy 2012. évben a Szolgáltatónak kifizetett összeg nem fedezi a közszolgáltatáshoz kapcsolódó bevételekkel nem fedezett indokolt költségek összegét.

Ennek megfelelően a Szolgáltatót a 2012. évi helyközi menetrend szerinti személyszállítás végzésével összefüggésben **az egyedi támogatások, költségtérítések, valamint az egyéb vállalati támogatások mértékéről és felhasználási szabályairól szóló 35/2014. (II.19.) Korm. rendelet 2. § (3) bekezdése c) pontjában meghatározott keretből további költségtérítés illeti meg.**

A 2012. évi személyszállítási tevékenységgel összefüggésben a további költségtérítés összegéből 103,531 millió Ft, azaz egyszázhárommillió-ötszázharmincegyezer Forint 2014. márciusában pénzügyileg rendezésre kerül, amelyet a Záradék alapján, Megrendelő rendelkezésének megfelelően a NAV folyósít.

A költségtérítés összege általános forgalmi adót nem tartalmaz. A 2012. évi költségtérítés pénzügyileg nem rendezett, további részének folyósítására a költségvetési források rendelkezésre állásának függvényében kerül sor.

A gazdasági hátránnyal járó közszolgáltatási tevékenység közszolgáltatásként történő fenntartásával összefüggésben megállapított veszteségtérítés költségtérítés formában, a Közszolgáltatási Szerződésben meghatározott, autóbusszal végzett menetrend szerinti helyközi közlekedési közszolgáltatási tevékenység bevételekkel nem fedezett indokolt költségek alapján került meghatározásra.

A költségtérítést a személyszállítási szolgáltatásokról szóló 2012. évi XLI. törvény, valamint az EGK és EK rendelet vonatkozó rendelkezéseire figyelemmel kizárólag a Szolgáltató személyszállítási közszolgáltatási tevékenységének bevétellel nem fedezett indokolt költségei ellentételezésére lehet fordítani.

A költségtérítés működési támogatás, amelyet Szolgáltató „Egyéb bevételként” könyvel el.

Felek megállapodnak abban, hogy a jelen Záradék II. pontjában meghatározott költségtérítés kizárólag a Szolgáltató 2012. január 1 – 2012. december 31. között végzett személyszállítási közszolgáltatási tevékenység bevétellel nem fedezett indokolt költségeinek ellentételezésére szolgál.

Szolgáltató a költségtérítést elfogadja, és a jelen Záradék aláírásával nyilatkozik, hogy a költségtérítés nyújtásának itt meghatározott feltételeit megismerte és elfogadja.

### **III. Egyéb rendelkezések**

1. Jelen Záradék a Szolgáltató és a Megrendelő között kötött helyközi közlekedési Közszolgáltatási Szerződés elválaszthatatlan részét képezi.
2. A Záradék akkor lép hatályba, ha azt Felek aláírásukkal ellátták.
3. Felek a Polgári Törvénykönyvről, az államháztartásról, valamint az adózás rendjéről szóló törvények mindenkor hatályos rendelkezéseit irányadónak tekintik, továbbá tudomásul veszik és elfogadják a költségvetési pénzeszközök felhasználásával kapcsolatban a NAV, az Állami Számvevőszék, illetve a Kormányzati Ellenőrzési Hivatal ellenőrzési jogosultságát, valamint azt, hogy a Záradék lényeges tartalmáról a tájékoztatás üzleti titok címén nem tagadható meg.

4. Felek vállalják, hogy a Záradékkal kapcsolatos esetleges felmerülő vitákat elsődlegesen egyeztetéssel, tárgyalásos úton rendezik. Ennek eredménytelensége esetére, a jogvita eldöntésére kikötik a Pesti Központi Kerületi Bíróság, illetőleg – pertárgyértéktől függően – a Fővárosi Bíróság illetékességét.

Budapest, 2014. február 26.

.....  
**Németh Lászlóné nemzeti fejlesztési  
miniszter nevében**  
**Dr. Völner Pál**  
infrastruktúráért felelős államtitkár



.....  
**Papp László**  
vezérigazgató

**Balaton Volán**  
Személyszállítási Zrt.  
8200 Veszprém, Pápai u. 30.  
1.

**Ellenjegyzem:**

.....  
**Kaveczkine Dr. Farkas Katalin**  
NFM Közlekedési Szolgáltatási  
Főosztály  
pénzügyi ellenjegyző

**Egyetértek:**

.....  
**Varga Mihály**  
Államháztartásért felelős miniszter

